

29 видеоурок польского языка: Rura wpadła w rezonans

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

Сюжет:

Вас часто затапливают соседи сверху? Как часто они извиняются за это? 😊

1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
— Dywanik.	— Коврик.
— A nie, nie, dziękuję, ja wolę gołe podłogi.	— А нет, нет, я предпочитаю незастеленный пол.
— Marek Dywanik.	— Марек Коврик.
— Wojtek Grawski, przepraszam.	— Войтек Гравский, извините.
— Jak u ciebie z sedesem?	— Как у тебя с унитазом?
— W jakim sensie?	— В каком смысле?
— Wydobywa się coś z niego?	— С него что-то выходит?
— Wydobywa?	— Выходит?
— Jakież głosy?	— Какие-нибудь голоса?
— Dzień dobry.	— Здравствуйте.
— Dzień dobry.	— Здравствуйте.
— Grabiekucja.	— Грабекуция.
— Wojtek Grawski, miło mi.	— Войтек Гравский, очень приятно.
— Nie, nie, to głupstwo. Rura mi wpadła w rezonans. Nie zalałam Pana, mam nadzieję?	— Нет, нет, это глупость. Труба попала в резонанс. Я не затопила Вас, надеюсь?
— Nie, nie, nie. Ani kropelką.	— Нет, нет, нет. Ни одной капелькой.
— Kamień z serca. To nie będziemy	— Камень с сердца. Ну тогда не будем мешать.

przeszkadzali.
— Do widzenia.

— До свидания.

Мини-словарь:

woleć — предпочитать
sedes — унитаз, стульчак
wydobywać się — выходить, выбираться
mieć nadzieję — надеяться
kamień z serca — камень с души
przeszkadzać — мешать

Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

3. Письменное задание

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

Zadanie: *Jakie będą najlepsze przeprosiny za to, że zalali Państwo sąsiadów?* 😊

Zadanie: *Какое будет наилучшее извинение за то, что Вы залили соседей?* 😊

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/29-videourok-polskiego-yazyka-rura-wpadla-w-rezonans>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>